

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 114/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 114/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第19/2009號行政法規及第16/2017號行政法規修改的第19/2003號行政法規《中小企業信用保證計劃》第六條第三款及第四款的規定，作出本批示。

一、續任下列人士為中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會成員：

(一) 主席戴建業，代任人羅銳榮；

(二) 委員劉永誠，代任人潘樂祺；

(三) 委員陳玉瑩，代任人張佩萍；

(四) 委員梁文雁，代任人蔡詠彤。

二、委任尉東君為中小企業信用保證計劃評審委員會及中小企業專項信用保證計劃評審委員會委員，並委任陳炳強為其代任人。

三、以上所指的兩個評審委員會成員有權每月收取金額相當於公共行政薪俸表一百點的百分之五十作為報酬。

四、在代任情況下，代任人每次出席會議有權收取的報酬為上款所指金額除以當月會議次數所得的份額，而該份額在被代任成員的報酬中扣除。

五、兩個評審委員會成員的任期為一年。

六、本批示自二零二一年八月十四日起產生效力。

二零二一年八月二日

行政長官 賀一誠

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3 e 4 do artigo 6.º do Regulamento Administrativo n.º 19/2003 (Planos de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2009 e pelo Regulamento Administrativo n.º 16/2017, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato dos seguintes membros da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas e da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico:

1) Tai Kin Ip como presidente e Lo Ioi Weng como seu substituto;

2) Lau Veng Seng como vogal e Poon Lock Kee Rocky como seu substituto;

3) Chan Yuk Ying como vogal e Cheung Pui Peng como sua substituta;

4) Leong Man Ngan como vogal e Choy Weng Tong como sua substituta.

2. É designado Wai Tong Kuan como vogal da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas e da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Garantia de Créditos a Pequenas e Médias Empresas Destinados a Projecto Específico, e Chan Peng Keong como seu substituto.

3. Os membros das duas Comissões de Apreciação acima referidos têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública.

4. Nos casos de substituição, o substituto tem direito, por cada reunião em que participe, à quota-parte correspondente à divisão do montante referido no número anterior pelo número de reuniões efectuadas no respectivo mês, a qual é deduzida à remuneração do membro efectivo.

5. O mandato dos membros das Comissões é de um ano.

6. O presente despacho produz efeitos a partir de 14 de Agosto de 2021.

2 de Agosto de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

第 115/2021 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第4/2015號行政法規修改的第1/2007號行政法規《經濟發展委員會》第四條第一款（三）項至（五）項、第五條第二款及第264/2007號行政長官批示的規定，作出本批示。

一、根據第1/2007號行政法規第四條第一款（三）項的規定，續任下列人士為經濟發展委員會成員：

（一）澳門中華總商會代表馬志達及候補代表余昇；

（二）澳門工會聯合總會代表梁普宇及候補代表李海晶。

二、根據第1/2007號行政法規第四條第一款（四）項的規定，續任下列人士為經濟發展委員會成員：

崔世平、林中賢、吳文慧、蕭志偉、馮信堅、曾志龍、王彬成、王一濤、葉兆佳、蕭東文、鄭志強、李光、容永恩、李國輝、馮學能、胡景光、何敬麟、何佩芬、蕭婉儀、魏丹、曾忠祿、陳捷、何凱玲。

三、根據第1/2007號行政法規第四條第一款（五）項的規定，續任下列人士為經濟發展委員會成員：

（一）經濟及科技發展局局長或其法定代任人；

（二）澳門金融管理局行政管理委員會主席或其法定代任人；

（三）旅遊局局長或其法定代任人；

（四）澳門貿易投資促進局行政管理委員會主席或其法定代任人；

（五）澳門生產力暨科技轉移中心理事長；

（六）文化產業委員會副主席。

四、根據第1/2007號行政法規第四條第一款（四）項的規定，委任下列人士為經濟發展委員會成員：

余成斌、周士軍、周興挺、周家俊、姜志宏、胡玉沛、袁松山、馬建章、許樂敏、賀建東、馮嘉林、黃嘉豪、楊志新、劉丁己、盧世豪、戴顯揚。

Despacho do Chefe do Executivo n.º 115/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos das alíneas 3) a 5) do n.º 1 do artigo 4.º e do n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007 (Conselho para o Desenvolvimento Económico), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 4/2015, e do Despacho do Chefe do Executivo n.º 264/2007, o Chefe do Executivo manda:

1. Nos termos da alínea 3) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007, são renovadas as nomeações dos seguintes membros do Conselho para o Desenvolvimento Económico:

1) Ma João (efectivo) e U Seng (suplente), em representação da Associação Comercial de Macau;

2) Leong Pou U (efectivo) e Lei Hoi Cheng (suplente), em representação da Associação Geral dos Operários de Macau.

2. Nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007, são renovadas as nomeações dos seguintes membros do Conselho para o Desenvolvimento Económico:

Chui Sai Peng Jose; Lam Chong In; Ng Man Wai; Sio Chi Wai; Fong Son Kin; Kyan Su Lone; Wong Pan Seng; Wang Yitao; Ip Sio Kai; Xiao Dongwen; Cheang Chi Keong; Li Guang; Iong Weng Ian; Lei Kuok Fai; Fong Hoc Nang; Wu Keng Kuong; Ho Kevin King Lun; Ho Pui Fan; Sio Un I; Wei Dan; Zeng Zhonglu; Chun Jay; Ho Hoi Leng Cristina.

3. Nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007, são renovadas as nomeações dos seguintes membros do Conselho para o Desenvolvimento Económico:

1) O director da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, ou o seu substituto legal;

2) O presidente do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, ou o seu substituto legal;

3) O director da Direcção dos Serviços de Turismo, ou o seu substituto legal;

4) O presidente do Conselho de Administração do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, ou o seu substituto legal;

5) O director-geral da Direcção do Centro de Produtividade e de Transferência de Tecnologia de Macau;

6) O vice-presidente do Conselho para as Indústrias Culturais.

4. Nos termos da alínea 4) do n.º 1 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2007, são nomeados os seguintes indivíduos como membros do Conselho para o Desenvolvimento Económico:

U Seng Pan; Zhou Shijun; Zhou Xingting; Chao Ka Chon; Jiang Zhihong; Manuel Iok Pui Ferreira; Un Chong San; Ma Kin Cheong; Hoi Lok Man; Ho Kin Tong Jason; Fong Ka Lam; Wong Garrick Jorge Kar Ho; Yang Zhixin; Liu Ting Chi; Lou Sai Hou; José Chan Rodrigues.

五、本批示自二零二一年八月十三日起生效，但不影響第二款的規定自二零二一年十一月二十三日起產生效力。

二零二一年八月五日

行政長官 賀一誠

批 示 摘 錄

透過行政長官二零二一年八月二日的批示：

批准修改澳門工業園區發展有限公司與特富意捲煙廠（澳門）有限公司於二零一零年九月二十日在華逸飛（Luís Cavaleiro de Ferreira）私人公證員第3冊第43頁及後續數頁中簽署的位於路環合歡街71-93號、聯生海濱路16-40號和金鳳路27號，名為F1B地段轉租賃合同之附加合同第三條款第一款。上述地段透過公佈於二零零二年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組的第49/2002號運輸工務司司長批示准予聯生工業邨有限公司，現稱為澳門工業園區發展有限公司，該批示其後經公佈於二零零三年四月二十三日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組的第28/2003號運輸工務司司長批示和公佈於二零零五年七月二十日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組的第100/2005號運輸工務司司長批示作出部分修改。

二零二一年八月五日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

政 府 總 部 事 務 局

批 示 摘 錄

透過行政長官二零二一年六月七日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第二款、第六款及第一百四十四條第一款的規定，本局編制人員第二職階首席顧問高級技術員周慧卿，獲批給長期無薪假，自二零二一年八月十六日起，為期三年。

5. O presente despacho entra em vigor no dia 13 de Agosto de 2021, sem prejuízo do disposto no n.º 2, que produz efeitos a partir de 23 de Novembro de 2021.

5 de Agosto de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 2 de Agosto de 2021:

É aprovada a alteração do n.º 1 da cláusula terceira do Aditamento ao Contrato de Subarrendamento, exarado no dia 20 de Setembro de 2010 e lavrado a fls. 43 e seguintes do livro n.º 3, no Cartório do Notário Privado Dr. Luís Cavaleiro de Ferreira, entre a Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada e a Durffee-Fábrica de Cigarros de Macau, Limitada, referente ao Lote F1B, sito junto aos n.ºs 71 a 93 da Rua das Albizias, n.º 16 a 40 da Rua Marginal da Concórdia e n.º 27 da Rua das Acácias Rubras, em Coloane, de que é titular a Sociedade do Parque Industrial da Concórdia, Limitada, ora denominada Sociedade para o Desenvolvimento dos Parques Industriais de Macau, Limitada, concedido por Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 49/2002, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2002, parcialmente alterado pelo Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 28/2003, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 23 de Abril de 2003, e Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 100/2005, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 29, II Série, de 20 de Julho de 2005.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 5 de Agosto de 2021.
— A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 7 de Junho de 2021:

Chao Vai Heng, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de três anos, nos termos dos n.ºs 2 e 6 do artigo 137.º e do n.º 1 do artigo 140.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Agosto de 2021.

透過政府總部事務局代局長二零二一年六月十日批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項、第二款(三)項、(四)項及第三款，以及現行第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的合同第三條款如下所列。

不具期限的行政任用合同

——周翠雯，自二零二一年六月二十八日起晉階至第三職階顧問高級技術員，薪俸點650點；

——麥慶祥，自二零二一年六月二十八日起晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330點；

——杜詩盈，自二零二一年六月二十五日起晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315點；

——劉學基及黃達義，自二零二一年六月二十八日起晉階至第十職階輕型車輛司機，薪俸點300點；

——林繼宗，自二零二一年六月十七日起晉階至第五職階輕型車輛司機，薪俸點200點；

——Aniceta Valdez Ople及Fermina Rodiel Cortez，自二零二一年六月二十八日起晉階至第六職階技術工人，薪俸點220點；

——Josefina Alfonso Dizon及梁琮芬，自二零二一年六月二十八日起晉階至第五職階技術工人，薪俸點200點；

——彭梁翠玲，自二零二一年七月二日起晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點。

長期行政任用合同

——黃泳瑜，自二零二一年七月一日起晉階至第二職階一等技術員，薪俸點420點；

——朱珮珊，自二零二一年六月二十五日起晉階至第二職階一等行政技術助理員，薪俸點240點。

行政任用合同

——Adriano de Jesus Gomes da Silva，自二零二一年六月二十一日起晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點。

透過行政長官辦公室主任二零二一年七月二十一日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，衛生局第二職階首席特級行政技術助理員朱國基在本局擔

Por despachos da directora da Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, substituta, de 10 de Junho de 2021:

O pessoal abaixo identificado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos, para o exercício de funções nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, e das alíneas 3) e 4) do n.º 2 e do n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e dos n.ºs 2 e 3 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), em vigor, conforme a seguir discriminado:

Contrato administrativo de provimento sem termo

— Chao Choi Man progride para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 28 de Junho de 2021;

— Mak Heng Cheong progride para assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 28 de Junho de 2021;

— Tou Si Ieng progride para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 25 de Junho de 2021;

— Roque Lau e Wong Tat I progridem para motoristas de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 28 de Junho de 2021;

— Lam Kai Chong progride para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 17 de Junho de 2021;

— Aniceta Valdez Ople e Fermina Rodiel Cortez progridem para operárias qualificadas, 6.º escalão, índice 220, a partir de 28 de Junho de 2021;

— Josefina Alfonso Dizon e Leong Keng Fan progridem para operárias qualificadas, 5.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Junho de 2021;

— Pang Leong Choi Leng progride para auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Julho de 2021.

Contrato administrativo de provimento de longa duração

— Wong Weng U progride para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 1 de Julho de 2021;

— Chu Pui San progride para assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 25 de Junho de 2021.

Contrato administrativo de provimento

— Adriano de Jesus Gomes da Silva progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 21 de Junho de 2021.

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 21 de Julho de 2021:

Chu Kuok Kei Carlos Alberto, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição para o exercício das mesmas funções nestes Serviços, nos termos

任同一職務的徵用，自二零二一年八月三日起續期壹年。

二零二一年八月四日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Agosto de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 4 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

保安司司長辦公室

第 95/2021 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，根據第6/1999號行政法規《政府部門及實體的組織、職權與運作》第四條第二款，第8/2020號行政命令，以及第2/2012號法律《公共地方錄像監視法律制度》第八條、第十一條第一款、第四款及第六款的規定，且經聽取個人資料保護辦公室具約束力的意見後，作出本批示。

一、經考慮治安警察局提出的申請及依據後，批准如下：

一）取消使用經第108/2020號保安司司長批示許可安裝於西堤馬路的1台錄像監視系統攝影機（編號：TI011）；

二）於下列公共地方（附表）安裝及使用1台錄像監視系統攝影機。

二、治安警察局為負責管理有關錄像監視系統的實體。

三、第一款二）項所指攝影機（編號：TI011A）的使用許可期間與第108/2020號保安司司長批示所指的屆滿日一致，可續期。為此須核實作出許可的依據是否仍然維持。

四、本批示於公佈翌日生效。

二零二一年七月三十日

保安司司長 黃少澤

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 95/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 (Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos), da Ordem Executiva n.º 8/2020, do artigo 8.º e dos n.ºs 1, 4 e 6 do artigo 11.º da Lei n.º 2/2012 (Regime jurídico da videovigilância em espaços públicos) e ouvido o parecer vinculativo do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, o Secretário para a Segurança manda:

1. Considerando os fundamentos de que se prevalecem os respectivos pedidos, apresentados pelo Corpo de Polícia de Segurança Pública (CPSP), autorizo:

1) O cancelamento da utilização de 1 câmara de videovigilância (n.º TI011) instalada na Estrada do Dique Oeste, cuja autorização foi conferida pelo Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2020;

2) A instalação e utilização de 1 câmara de videovigilância no espaço público mencionado em Anexo.

2. O CPSP é a entidade responsável pela gestão do referido sistema de videovigilância.

3. O prazo da autorização da câmara de videovigilância (n.º TI011A) referida na alínea 2) do ponto 1 coincide com o prazo constante do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2020, podendo este ser renovado mediante comprovação da manutenção dos fundamentos invocados para a sua concessão.

4. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Julho de 2021.

O Secretário para a Segurança, *Wong Sio Chak*.

附表：

序號	鏡頭編號	安裝位置	監察範圍
1.	TI011A	西堤馬路	西堤馬路

ANEXO:

N.º sequencial	N.º da câmara	Localização	Área de vigilância
1.	TI011A	Estrada do Dique Oeste	Estrada do Dique Oeste

二零二一年七月三十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 30 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

運輸工務司司長辦公室

第 23/2021 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第27/2021號行政命令獨一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予環境保護局局長譚偉文或其法定代理人，以便在其所領導的部門範疇，作為簽署人代表澳門特別行政區與廣東省生態環境監測中心及香港特別行政區政府環境保護署簽署《粵港澳珠江三角洲區域空氣監測網絡數據管理及發佈平台合作協議書》。

二零二一年七月三十日

運輸工務司司長 羅立文

第 24/2021 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第27/2021號行政命令獨一條第二款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予地球物理暨氣象局局長梁永權或其法定代理人，以便在其所領導的部門範疇，作為簽署人代表澳門特別行政區與廣東省生態環境監測中心及香港特別行政區政府環境保護署簽署《粵港澳珠江三角洲區域空氣監測網絡數據管理及發佈平台合作協議書》。

二零二一年七月三十日

運輸工務司司長 羅立文

二零二一年七月三十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICASDespacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 23/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo único da Ordem Executiva n.º 27/2021, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Protecção Ambiental, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para, no âmbito dos serviços que dirige, representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Acordo de Cooperação na Plataforma para a Gestão e Divulgação dos Dados da Rede de Monitorização da Qualidade do Ar da Região do Delta do Rio das Pérolas (Guangdong, Hong Kong e Macau)», a celebrar com o Centro de Monitorização Ecológica e Ambiental da Província de Guangdong e com o Departamento de Protecção Ambiental (*Environmental Protection Department*) do Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong.

30 de Julho de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Despacho do Secretário para os Transportes
e Obras Públicas n.º 24/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo único da Ordem Executiva n.º 27/2021, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no director dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, Leong Weng Kun, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para, no âmbito dos serviços que dirige, representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Acordo de Cooperação na Plataforma para a Gestão e Divulgação dos Dados da Rede de Monitorização da Qualidade do Ar da Região do Delta do Rio das Pérolas (Guangdong, Hong Kong e Macau)», a celebrar com o Centro de Monitorização Ecológica e Ambiental da Província de Guangdong e com o Departamento de Protecção Ambiental (*Environmental Protection Department*) do Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong.

30 de Julho de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 30 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

警 察 總 局**批 示 摘 錄**

摘錄自保安司司長於二零二一年七月二十九日作出的批示：

根據現行的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十一條第一款、第七十五條第一款a) 項、第九十八條h) 項、以及根據現行的第5/2009號行政法規《警察總局的組織及運作》第七條第一款、第十七條第四款及第十八條第三款的規定，以定期委任方式委任治安警察局警長李錦笑擔任局長秘書職務，由二零二一年八月九日起，為期一年。

二零二一年七月三十日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

海 關**批 示 摘 錄**

摘錄自海關關長於二零二一年七月二十六日所作的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，現以附註形式修改第三職階顧問高級技術員編號020011——何嘉華在澳門海關擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，晉級為高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年八月二日於海關

副關長 周見靄

終 審 法 院 院 長 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年八月二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Julho de 2021:

Lei Kam Sio, chefe do Corpo de Polícia de Segurança Pública — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal do Comandante-geral destes Serviços, nos termos dos artigos 71.º, n.º 1, 75.º, n.º 1, alínea a), e 98.º, alínea h), do EMFSM, vigente, conjugados com os artigos 7.º, n.º 1, 17.º, n.º 4, e 18.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 5/2009 (Organização e funcionamento dos Serviços de Polícia Unitários), a partir de 9 de Agosto de 2021.

Serviços de Polícia Unitários, aos 30 de Julho de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA**Extracto de despacho**

Por despacho do director-geral dos Serviços de Alfândega, de 26 de Julho de 2021:

Ho Ka Wa, técnico superior assessor, 3.º escalão, n.º 020011 — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício de funções nos Serviços de Alfândega da RAEM, ascendendo a técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior, nos termos da alínea I) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Alfândega, aos 2 de Agosto de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 2 de Agosto de 2021:

U Kit Si, adjunta-técnica principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste

4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款、八月十七日第12/2015號法律第四條，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款（六）項的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員余潔詩的不具期限的行政任用合同獲更改為第二職階，薪俸點365，自二零二一年七月三十一日起生效。

摘錄自終審法院院長於二零二一年八月四日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階首席技術輔導員余潔詩的不具期限的行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400。

聲 明

茲聲明，本辦公室第一職階首席技術輔導員黃海鋒，屬不具期限的行政任用合同，應關係人之要求，由二零二一年八月十六日起，終止其在本辦公室之職務。

二零二一年八月五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 365, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), n.º 4, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, desde 31 de Julho de 2021.

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 4 de Agosto de 2021:

U Kit Si, adjunta-técnica principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato ascendendo a adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Wong Hoi Fong, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, deste Gabinete, cessa funções a seu pedido, no referido lugar, a partir de 16 de Agosto de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 5 de Agosto de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

政 策 研 究 和 區 域 發 展 局

批 示 摘 錄

按照行政長官於二零二一年七月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用房屋局人員編制第二職階首席特級技術員黃少英，自二零二一年八月四日起在本局擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自本局局長於二零二一年七月八日之批示：

根據第12/2015號法律第十八條第四款的規定，楊若濛在本

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTUDO DE POLÍTICAS E DESENVOLVIMENTO REGIONAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Julho de 2021:

Vong Sio Ieng, técnica especialista principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal do Instituto de Habitação — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, para desempenhar funções nestes Serviços, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Agosto de 2021.

Por despacho do director destes Serviços, de 8 de Julho de 2021:

Yang Ruomeng — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnico superior assessor de

局擔任第三職階顧問高級技術員的個人勞動合同，自二零二一年九月十五日起續期一年。

3.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 18.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Setembro de 2021.

二零二一年八月三日於政策研究和區域發展局

局長 張作文

Direcção dos Serviços de Estudo de Políticas e Desenvolvimento Regional, aos 3 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Cheong Chok Man*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二一年七月二十七日作出的批示：

郭婉雯——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款a)項、第二十二條第三款及第五款之規定，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的臨時委任，自二零二一年九月十八日起轉為確定委任。

二零二一年八月三日於新聞局

局長 陳露

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho da directora do Gabinete, de 27 de Julho de 2021:

Kuok Un Man, adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2021.

Gabinete de Comunicação Social, aos 3 de Agosto de 2021. — A Directora do Gabinete, *Chan Lou*.

人才發展委員會

批示摘錄

按照行政長官於二零二一年七月二十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，繼續徵用經濟及科技發展局編制內第二職階首席顧問高級技術員吳麗燕在委員會擔任相同職級及職階的職務，自二零二一年九月二十一日起生效，為期一年。

按照簽署人於二零二一年八月四日作出之批示：

蔡小旋，根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零二一年七月三十一日起生效。

蔡小旋，根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第

COMISSÃO DE DESENVOLVIMENTO DE TALENTOS

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Julho de 2021:

Ung Lai In, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nesta Comissão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Setembro de 2021.

Por despachos do signatário, de 4 de Agosto de 2021:

Choi Sio Sun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 31 de Julho de 2021.

Choi Sio Sun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela

五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，晉升為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自公佈日起生效。

二零二一年八月四日於人才發展委員會

秘書長 曾冠雄

Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação.

Comissão de Desenvolvimento de Talentos, aos 4 de Agosto de 2021. — O Secretário-geral, *Chang Kun Hong*.

行政公職局

批示摘錄

按局長於二零二一年七月二十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款、經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄺栩清在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點660點，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年七月三十日於行政公職局

局長 高炳坤

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2021:

Wu Hoi Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo para técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Kou Peng Kuan*.

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零二一年五月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，本局法律範疇第一職階二等高級技術員陳康琪，屬臨時委任，獲確定委任出任該職位，自二零二一年七月十七日起生效。

按簽署人於二零二一年七月二十六日作出之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、第二款、第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，本局公眾接待範疇第三職階特級技術輔導員鄧均杏、鄧詠詩、邱咏暉、潘

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 28 de Maio de 2021:

Chan Hong Kei, técnica superior de 2.ª classe 1.º escalão, da área jurídica, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Julho de 2021.

Por despachos do signatário, de 26 de Julho de 2021:

Tang Kuan Hang, Tang Veng Si, Iao Weng Fai, Pun Nga Ian e Chan Man Chon, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, da área de atendimento público, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento para adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão,

雅恩及陳文進的行政任用合同第三條款修改為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年八月三日於法務局

局長 劉德學

市 政 署

決 議 摘 錄

按市政管理委員會於二零二一年七月二日會議所作之決議：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，市政建設廳廳長李華苞因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年九月一日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，設施維修處處長譚惠芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零二一年九月一日起獲續期一年。

批 示 摘 錄

按本署市政管理委員會主席於二零二一年二月十日作出之批示，並於同月十一日提交市政管理委員會會議知悉：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a) 項的規定，以確定委任方式於本署擔任第二職階首席特級行政技術助理員唐偉培，因達至擔任公職年齡上限而強制退休，自二零二一年七月九日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c) 項及第二款，以及第12/2015號法律第十五條(一) 項的規定，以行政任用合同任用的下列員工因達年齡上限而終止職務：

徐翰平——第九職階重型車輔司機，自二零二一年七月二十七日生效；

índice 450, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, em vigor, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 3 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, na sessão realizada em 2 de Julho de 2021:

Lei Wa Pao — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Edificações Municipais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Tam Wai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Manutenção, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Extracto de despacho

Por despacho do presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais deste Instituto, de 10 de Fevereiro de 2021 e presente na sessão realizada em 11 do mesmo mês:

Tong Wai Pui, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão — nomeado, definitivamente, desligado do serviço por ter atingido o limite de idade, para efeitos de aposentação obrigatória, nos termos do artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2021.

Declaração

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados em regime de contrato administrativo de provimento, cessaram as funções por limite de idade, nos termos da alínea c) dos n.ºs 1 e 2 do artigo 44.º do ETAPM, em vigor, conjugado com alínea 1) do artigo 15.º da Lei n.º 12/2015:

Choi Hon Peng, motorista de pesados, 9.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2021;

黃錦祥——第九職階勤雜人員，自二零二一年七月二十七日起生效。

Wong Kam Cheong, auxiliar, 9.º escalão, a partir de 27 de Julho de 2021.

二零二一年七月二十九日於市政署

市政管理委員會委員 林紹源

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 29 de Julho de 2021. — O Administrador do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Lam Sio Un*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年七月二十八日作出的批示：

(一) 博彩監察協調局第四職階顧問督察蘇光明，退休及撫卹制度會員編號647，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年七月十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的600點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 法務局第二職階首席特級技術輔導員何惠娟，退休及撫卹制度會員編號155748，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年七月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的350點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年八月四日作出的批示：

(一) 身份證明局第一職階首席特級技術輔導員麥漳，退休及撫卹制度會員編號133620，因符合現行《澳門公共行政工作人員

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2021:

1. Sou Kong Meng, inspector assessor, 4.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 647 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 18 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 600 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ho Wai Kun, adjunta-técnica especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 155748 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 350 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2021:

1. Mac Cheung, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Identificação, com o número de subscritor 133620 do Regime de Aposentação e

員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零二一年七月二十六日開始以相等於現行薪俸索引表內的295點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二)有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年七月二十八日作出的批示：

衛生局一級護士朱淑玲，供款人編號3010871，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

法務局勤雜人員劉淑嫻，供款人編號6001600，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年七月十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

衛生局護理助理員張偉強，供款人編號6050954，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年七月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局行政技術助理員譚巧芝，供款人編號6104876，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制

Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 26 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 295 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 28 de Julho de 2021:

Chu Sok Leng, enfermeira de grau I dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3010871, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 6 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lao Sok Han, auxiliar da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de contribuinte 6001600, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 13 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheong Wai Keong, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6050954, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 32 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Tam Hao Chi, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6104876, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas

度下之供款時間滿十一年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

政府總部事務局行政技術助理員梅松林，供款人編號 6131385，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。

衛生局護理助理員孫巧，供款人編號 6184357，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年七月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

文化局重型車輛司機何永靖，供款人編號 6210668，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年七月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之二十五。

按照行政法務司司長於二零二一年七月三十日作出的批示：

地圖繪製暨地籍局勤雜人員朱秋達，供款人編號 6027405，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年七月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十九年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年八月四日作出的批示：

政府總部事務局勤雜人員劉惠嫻，供款人編號 6009881，根據第 8/2006 號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一

as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 11 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mui Chong Lam, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6131385, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Sun Hao, auxiliar de enfermagem dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6184357, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Weng Cheng, motorista de pesados do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6210668, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 30 de Julho de 2021:

Chu Chao Tat, auxiliar da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de contribuinte 6027405, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 29 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 4 de Agosto de 2021:

Lao Wai Han, auxiliar da Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6009881, cancelada a inscrição no Regime de Previdência

年七月二十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

教育及青年發展局勤雜人員鄒採荷，供款人編號6018651，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年七月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

澳門保安部隊事務局技術工人利樹卓，供款人編號6041700，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年七月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十七年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

em 28 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chao Choi Ho, auxiliar da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, com o número de contribuinte 6018651, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Lei Su Cheok, operário qualificado da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6041700, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 37 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

聲 明 書

摘要

退休基金會——部門預算

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

Declaração

Extracto

Fundo de Pensões — Orçamento do Serviço

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
903001	5-03-0	31-01-01-01-00	退休基金會——部門預算 Fundo de Pensões — Orçamento do Serviço 編制人員 Pessoal dos quadros		\$ 246,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	5-03-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	\$ 246,000.00	
			總額 Total	\$ 246,000.00	\$ 246,000.00
核准依據： Referente à autorização:			30/07/2021之行政法務司司長批示 Despacho do Ex. ^{mo} Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 30/07/2021		

二零二一年七月二十八日於退休基金會——行政管理委員會：主席——沙蓮達；副主席——高舒婷；行政管理人——江海莉、劉德學、老柏生、吳子健

Fundo de Pensões, aos 28 de Julho de 2021. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*. — A Vice-Presidente, *Diana Maria Vital Costa*. — Os Administradores, *Fátima Conceição da Rosa* — *Liu Dexue* — *Lou Pak Sang* — *Ng Chi Kin*.

二零二一年八月六日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

Fundo de Pensões, aos 6 de Agosto de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

印 務 局

IMPrensa OFICIAL

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按照本人於二零二一年八月二日的批示：

Por despacho da signatária, de 2 de Agosto de 2021:

本局第三職階特級技術員左美琪，屬不具期限的行政任用合同人員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改並經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，晉升至第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點，並自本批示摘錄公佈日起生效。

Cho Mei Kei, técnica especialista, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

按照本人於二零二一年八月三日的批示：

Por despacho da signatária, de 3 de Agosto de 2021:

本局第八職階勤雜人員招美貞，屬不具期限的行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第三款，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第九職階勤雜人員，薪俸點220點，自二零二一年八月三日起生效。

Chio Mei Cheng, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar, 9.º escalão, índice 220, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Agosto de 2021.

按照本人於二零二一年八月五日的批示：

本局第八職階技術工人李維樑，屬不具期限的行政任用合同人員——根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款（四）項及第三款，並配合第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，轉為第九職階技術工人，薪俸點280點，自二零二一年八月三日起生效。

聲 明

為著應有之效力，茲聲明，本局不具期限的行政任用合同第九職階勤雜人員招美貞，因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第十五條（一）項的規定，自二零二一年八月九日起終止職務。

二零二一年八月六日於印務局

局長 梁葆瑩

Por despacho da signatária, de 5 de Agosto de 2021:

Lee Wai Leung, operário qualificado, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Agosto de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chio Mei Cheng, auxiliar, 9.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, desta Imprensa, cessa funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea 1), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Agosto de 2021.

Imprensa Oficial, aos 6 de Agosto de 2021. — A Administradora, *Leong Pou Ieng*.

法 務 公 庫
COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

聲 明 書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgão	職能 Func.			
709001		法務公庫 Cofre dos Assuntos de Justiça		
	2-05-1	委員會成員 Membros de conselhos		1,060,000.00
	2-05-1	出席費 Senhas de presença	60,000.00	
	5-03-0	退休基金會—退休及撫卹制度(僱主方) Fundo de Pensões – Regime de Aposentação e Sobrevivência (parte patronal)	1,000,000.00	
	2-05-1	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	100,000.00	
	2-05-1	設施及設備 Instalações e equipamentos	2,800,000.00	
	2-05-1	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		1,500,000.00
	2-05-1	水費 Consumo de água	40,000.00	
	2-05-1	衛生及清潔 Higiene e limpeza		130,000.00
	2-05-1	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	10,000.00	
	2-05-1	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM	5,000.00	
	2-05-1	動產 Bens móveis	50,000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
	2-05-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios		927,000.00
	2-05-1	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	180,000.00	
	2-05-1	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		628,000.00
	2-05-1	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes		200,000.00
	2-05-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	2,000,000.00	
	2-05-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		1,800,000.00
總額 Total				6,245,000.00	6,245,000.00
核准依據: Referente a autorização : 29/07/2021之行政法務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Administração e Justiça, de 29/07/2021.					

二零二一年八月二日於法務公庫——主席 劉德學

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 2 de Agosto de 2021. — O Presidente, *Liu Dexue*.

經 濟 及 科 技 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十二日之批示：

羅俊添——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月二十一日晉階至第二職階二等技術輔導員，薪俸點為275。

根據簽署人於二零二一年七月三十日之批示，並按照經六月二十日第8/2005號行政法規修改的一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運活動准照：

——中澳科技藥業有限公司 准照編號01/2021

（是項刊登費用為 \$386.00）

二零二一年八月四日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零二一年五月三十一日之批示：

楊健偉——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第三款（二）項之規定，以長期行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員（資訊範疇），為期三年，薪俸點為430點，自二零二一年八月九日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA
E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 22 de Julho de 2021:

Lo Chon Tim — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progride para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Julho de 2021.

Por despacho do signatário, de 30 de Julho de 2021, de acordo com o Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro, com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2005, de 20 de Junho, foi concedida licença da actividade transitória à seguinte empresa:

— “中澳科技藥業有限公司” Licença n.º 01/2021

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 4 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2021:

Ieong Kin Wai, provido em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 9 de Agosto de 2021.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政法務司司長辦公室——部門預算
Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第四次預算修改

4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
10400100			行政法務司司長辦公室——部門預算 Gabinete do Secretário para a Administração e Justiça - Orçamento do Serviço		
	1-01-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		100,000.00
	1-01-1	32-02-99-00-00	其他——勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	100,000.00	
總額 Total				100,000.00	100,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
27/07/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 27/07/2021					

摘要
Extrato

司法警察局——部門預算
Polícia Judiciária — Orçamento do Serviço
二零二一年財政年度第四次預算修改
4.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20100100			司法警察局——部門預算 Polícia Judiciária - Orçamento do Serviço		
	2-05-1	31-01-01-01-00	編制人員 Pessoal dos quadros		1,240,000.00
	2-05-1	31-01-05-05-00	保安部隊及保安部門人員附帶報酬 Remunerações acessórias do pessoal das forças de segurança e dos serviços das forças de segurança		360,000.00
	2-05-1	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	850,000.00	
	2-05-1	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	150,000.00	
	2-05-1	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família	800,000.00	
	2-05-1	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	350,000.00	
	2-05-1	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		550,000.00
	2-05-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		1,150,000.00
	2-05-1	32-02-04-00-00	衛生及清潔 Higiene e limpeza	950,000.00	
	2-05-1	32-02-06-00-00	通訊、郵政及速遞 Comunicações, serviço postal e correio expresso	650,000.00	
	2-05-1	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		450,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	2-05-1	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	80,000.00 200,000.00 200,000.00	480,000.00
	2-05-1	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias		
	2-05-1	41-02-13-00-00	文牕及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias		
	2-05-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos		
			總額 Total	4,230,000.00	4,230,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
			27/07/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 27/07/2021		

摘要
Extrato

身份證明局——部門預算

Direcção dos Serviços de Identificação — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
20400100		身份證明局——部門預算 Direcção dos Serviços de Identificação - Orçamento do Serviço		
	2-05-3	燃料及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes		20,000.00
	2-05-3	設施及設備 Instalações e equipamentos	800,000.00	
	2-05-3	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		200,000.00
	2-05-3	電費 Energia eléctrica		250,000.00
	2-05-3	管理費及保安 Condomínio e segurança		250,000.00
	2-05-3	廣告費用 Encargos com anúncios		80,000.00
	2-05-3	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelerias		200,000.00
	2-05-3	其他一動產 Outros - Bens móveis	200,000.00	
		總額 Total	1,000,000.00	1,000,000.00
核准依據: Referente à autorização :		21/07/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 21/07/2021		

摘要
Extrato

統計暨普查局——部門預算
Direcção dos Serviços de Estatística e Censos — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
20500100		統計暨普查局——部門預算 Direcção dos Serviços de Estatística e Censos - Orçamento do Serviço		
	8-01-0	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	50,000.00	
	8-01-0	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM		200,000.00
	8-01-0	其他——交通負擔 Outras - Encargos de transportes	150,000.00	
總額 Total			200,000.00	200,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
23/07/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 23/07/2021				

摘要

Extrato

警察總局——部門預算

Serviços de Polícia Unitários — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改

2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21700100			警察總局——部門預算 Serviços de Polícia Unitários - Orçamento do Serviço		
			編制人員 Pessoal dos quadros		
	2-01-0	31-01-01-01-00	聖誕及假期津貼 Subsídios de natal e de férias	50,000.00	
	2-01-0	31-01-04-00-00	保安部隊及保安部門人員附帶報酬 Remunerações acessórias do pessoal das forças de segurança e dos serviços das forças de segurança	192,000.00	
	2-01-0	31-01-05-05-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	331,000.00	
	2-01-0	31-02-01-08-00	社會保障基金(僱主方) Fundo de Segurança Social (parte patronal)	133,000.00	
61200100	5-02-0	31-03-03-00-00	共用開支——共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns	1,000.00	
			備用撥款 Dotação provisional		707,000.00
	9-04-0	39-01-00-00-00			
總額 Total				707,000.00	707,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
21/07/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 21/07/2021					

摘要
Extrato

環境保護局——部門預算

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
220000100			環境保護局——部門預算 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental - Orçamento do Serviço		
	8-10-1	32-01-06-00-00	服裝 Vestuário		110,000.00
	8-10-1	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	300,000.00	
	8-10-1	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	220,000.00	
	8-10-1	32-02-02-00-00	電費 Energia eléctrica	200,000.00	
	8-10-1	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança		504,000.00
	8-10-1	32-02-07-01-00	由澳門特別行政區實體提供的服務 Serviços prestados por entidades da RAEM	3,000.00	
	8-10-1	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM	1,000.00	
	8-10-1	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		180,000.00
	8-10-1	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	1,710,000.00	
	8-10-1	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		1,200,000.00
	8-10-1	32-02-18-00-00	公務訪問及交流活動 Visitas e actividades de intercâmbio em missão oficial de serviços		100,000.00

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
	8-10-1	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		270,000.00
	8-10-1	32-05-06-00-00	獎金 Prémios		70,000.00
	8-10-2	33-01-04-00-00	污水處理營運及監測 Exploração e vigilância de tratamento de águas residuais		18,118,100.00
	8-10-2	33-01-05-00-00	廢料處理營運及監測 Exploração e vigilância de tratamento de resíduos	18,118,100.00	
	8-10-1	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	208,000.00	
	8-10-1	41-02-12-00-00	書刊 Livros		5,000.00
	8-10-1	41-02-99-00-00	其他一動產 Outros - Bens móveis		500,000.00
	8-10-1	41-03-01-00-00	軟件及版權 Software e direitos	297,000.00	
			總額 Total	21,057,100.00	21,057,100.00
核准依據: Referente à autorização :					
23/07/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 23/07/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção			
60110800			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8-05-1	12015031	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		47,154.00
	8-05-1	12015034	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	157,300.00	
	8-05-1	12015035	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		49,548.75
	8-05-1	12016030	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		60,597.25
總額 Total				157,300.00	157,300.00
核准依據: Referente à autorização :					
13/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 13/07/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção			
60121000			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-04-8	19078003	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		336,960.00
	8-04-8	19078006	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	336,960.00	
總額 Total				336,960.00	336,960.00
核准依據: Referente à autorização :					
15/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 15/07/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção			
60122000			環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	21011001	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		2,000,000.00
	8-10-2	21064002	土地 Terrenos	2,000,000.00	
總額 Total				2,000,000.00	2,000,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
06/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 06/07/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção			
60122000			環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8-10-2	18068006	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	96,000.00	
	8-10-2	21011002	樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos		96,000.00
			總額 Total	96,000.00	96,000.00
核准依據: Referente à autorização:					
09/07/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 09/07/2021					

摘要

Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃（二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

分類 Classificação				名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60171900				市政署 Instituto para os Assuntos Municipais 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	400,000.00	
	8-04-8	21036001	41-01-04-01-00			
	8-04-8	21036002	41-01-04-01-00			
				總額 Total	400,000.00	400,000.00
核准依據: Referente à autorização :						
07/07/2021之行政法務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Administração e Justiça de 07/07/2021						

摘要
Extrato

共用開支——共用預算
Despesas Comuns — Orçamentos Comuns

預算修改
Alteração orçamental

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.			
61200100		共用開支——共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns		
	9-04-0	備用撥款 Dotação provisional		6,500.00
	1-01-3	傢具 Mobílias	6,500.00	
總額 Total			6,500.00	6,500.00
核准依據: Referente à autorização :				
27/07/2021之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 27/07/2021				

二零二一年八月三日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 3 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

旅 遊 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年七月二十六日作出的批示：

朱妙麗，本局第四職階顧問翻譯員，屬確定委任——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十六條b)項、第一百三十七條及第一百四十條第一款之規定，獲批給長期無薪假，自二零二一年九月十七日至二零二四年九月十六日。

二零二一年八月三日於旅遊局

代局長 程衛東

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二一年六月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改歐曼奴及尹國開在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年六月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改歐安娜在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年六月五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改下列人員在本局擔任職務的行政任用合同的第三條款，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零二一年六月十一日起生效：

長期行政任用合同：

鄭詠雅及魏珍妮，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330；

不具期限的行政任用合同：

António Carlos Lei、劉健龍、馬國龍、謝錦恩、歐陽焯文、

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Julho de 2021:

Chu Miu Lai, intérprete-tradutora assessora, 4.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, no período de 17 de Setembro de 2021 a 16 de Setembro de 2024, nos termos da alínea b) do artigo 136.º, do artigo 137.º e n.º 1 do artigo 140.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Agosto de 2021.
— O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 17 de Junho de 2021:

Albano José Alves e Van Kuok Hoi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Juliana Maria Amante — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 5 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA:

Contrato administrativo de provimento de longa duração:

Cheang Weng Nga e Agurtzane Azpiazu Cordeiro, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330;

Contrato administrativo de provimento sem termo:

António Carlos Lei, Lau Kin Long, Ma Kuok Long, Che Kam Ian, Ao Ieong Cheok Man, Leong Keng Hong, Ieong Lai

梁敬雄、楊麗環及梁燕斌，轉為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330。

摘錄自簽署人於二零二一年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款二項，以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改郭文富、蘇嘉健、黎家靖、Eduardo do Espirito Santo及麥義在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點315，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項的規定，追溯自二零二一年六月十八日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款二項、第二款，以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改譚嘉敏及Jeronimo Silveira de Souza在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點305點，自公佈日起生效。

二零二一年八月五日於博彩監察協調局

局長 何浩瀚

Wan e Leong In Pan, para assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.º escalão, índice 330.

Por despachos do signatário, de 22 de Junho de 2021:

Kwok Man Fu, So Ka Kin, Lai Ka Cheng, Eduardo do Espirito Santo e Mak I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do signatário, de 28 de Julho de 2021:

Tam Ka Man e Jeronimo Silveira de Souza — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nesta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da sua publicação.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Agosto de 2021. — O Director, *Adriano Marques Ho*.

科學技術發展基金

聲 明 書

摘要

科學技術發展基金——部門預算

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
809001	8-12-0	31-01-01-03-00	科學技術發展基金——部門預算 Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia — Orçamento do Serviço 個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho	\$ 160,000.00	

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA TECNOLOGIA

Declaração

Extrato

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia — Orçamento do Serviço

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	功能 Func.	經濟 Económica			
809001	8-12-0	31-01-05-02-00	委員會成員 Membros de conselhos	\$ 1,800,000.00	\$ 2,578,000.00
	8-12-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	\$ 80,000.00	
	8-12-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	\$ 100,000.00	
	8-12-0	32-02-17-00-00	財務手續費 Despesas financeiras de expediente	\$ 60,000.00	
	8-12-0	32-05-01-99-00	其他——返還 Outras — Restituições	\$ 188,000.00	
	8-12-0	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		
	8-12-0	41-02-01-00-00	運輸及交通工具 Transportes e meios de transportes	\$ 80,000.00	
	8-12-0	41-02-09-00-00	傢具 Mobílias	\$ 30,000.00	
	8-12-0	41-02-13-00-00	文儀及辦公用品 Artigos de escritório e papelarias	\$ 30,000.00	
	8-12-0	41-02-99-00-00	其他——動產 Outros — Bens móveis	\$ 50,000.00	
				總額 Total	\$ 2,578,000.00
					\$ 2,578,000.00
核准依據：			23/07/2021之經濟財政司司長批示		
Referente à autorização:			Despacho do Ex. ^{mo} Sr. Secretário para a Economia e Finanças, de 23/07/2021		

二零二一年七月八日於科學技術發展基金——行政委員會

主席：陳允熙——行政委員會委員：鄭冠偉

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 8 de Julho de 2021. — O Presidente do Conselho de Administração, *Chan Wan Hei*. — O Membro do Conselho de Administração, *Cheang Kun Wai*.

消 費 者 委 員 會

CONSELHO DE CONSUMIDORES

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年七月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項的規定，在二零二一年六月十六日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第一位之合格應考人卓美娜，獲定期委任為本會人員編制內技術員職程第一職階二等技術員（中文傳意範疇）。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Julho de 2021:

Cheok Mei Na, candidata classificada em 1.º lugar no concurso de gestão uniformizada, externo, etapa de avaliação de competências profissionais ou funcionais, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 24/2021, II Série, de 16 de Junho de 2021 — nomeada, em comissão de serviço, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em língua chinesa, do quadro do pessoal deste Conselho, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pelas Lei n.º 4/2017 e Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea b), do ETAPM, vigente.

聲 明 書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
710001	8-01-0	31-01-01-01-00	消費者委員會 Conselho de Consumidores		260,000.00
			編制人員 Pessoal dos quadros		
	3-03-0	31-02-01-02-00	導師報酬 Remunerações para formação	32,000.00	
	8-01-0	31-02-01-04-00	超時工作 Horas extraordinárias	200,000.00	
	8-01-0	31-02-01-08-00	重傷酬酢 Duplicação de vencimentos	5,000.00	
	8-01-0	31-02-99-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	23,000.00	
	8-01-0	32-01-08-00-00	宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas	16,000.00	
	8-01-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	270,000.00	
	8-01-0	32-02-01-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática		100,000.00
	8-01-0	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		120,000.00
	8-01-0	32-02-08-02-00	動產 Bens móveis	38,000.00	
	8-01-0	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		180,000.00
	8-01-0	32-02-09-99-00	其他—交通負擔 Outras - Encargos de transportes	6,500.00	
	8-01-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação		30,000.00
	8-01-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	622,000.00	
	8-01-0	32-02-11-02-00	宣傳活動 Actividades de propaganda		450,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func. 經濟 Económica			
	3-03-0	32-02-12-00-00		58,000.00
	8-01-0	32-02-14-00-00		20,000.00
	8-01-0	32-02-18-00-00		13,000.00
	8-01-0	32-02-99-00-00	18,500.00	
	8-01-0	39-01-00-00-00		146,000.00
	8-01-0	41-02-01-00-00	28,000.00	
	8-01-0	41-02-09-00-00	80,000.00	
	8-01-0	41-02-13-00-00	30,000.00	
	8-01-0	41-02-99-00-00	8,000.00	
總額 Total			1,377,000.00	1,377,000.00
核准依據: Referente à autorização : 30/07/2021 之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30/07/2021				

二零二一年七月二十九日於消費者委員會——消費者委員會全體委員會委員——主席：何佩芬——委員：甄李睿恆、區天興、關勵杰、黃慶添、李居仁、鄺子豐、蘇頌恩、鄭穎堯、歐家輝

Conselho de Consumidores, aos 29 de Julho de 2021. — Conselho Geral do Conselho de Consumidores. — A Presidente, *Ho Pui Fan* — Os Vogais, *Jan Lei Ioi Hang* — *Au Thien Yn* — *Kuan Fan Kit* — *Wong Hing Tim Frederick* — *Lee Koi Ian* — *Kuong Chi Fong* — *Susana de Souza So* — *Cheng WingYiu Daniel* — *Au Ka Fai*.

二零二一年八月六日於消費者委員會——執行委員會主席 黃翰寧

Conselho de Consumidores, aos 6 de Agosto de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零二一年六月四日之批示：

應余麗芬之申請，其在本局擔任第二職階特級技術輔導員的不具期限的行政任用合同自二零二一年八月三日起予以解除。

摘錄自保安司司長於二零二一年七月十六日作出之批示，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百條第一款e)項、第三百零五條、第三百一十一條、第三百一十五條第一款，以及第三百一十六條第一款、第二款及第四款之規定，決定對澳門保安部隊事務局勤雜人員，何玉冰科處撤職處分。由二零二一年七月二十三日起執行。

二零二一年八月三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

金 融 情 報 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零二一年七月三十日所作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改蘇肇現及黃敏盈在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零二一年七月三十日起生效。

二零二一年八月二日於金融情報辦公室

辦公室主任 朱婉儀

教 育 及 青 年 發 展 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局副局長二零二一年七月二十日批示：

李艷琪——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 4 de Junho de 2021:

U Lai Fan — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Julho de 2021, foi determinada a aplicação da pena de demissão ao auxiliar, Ho Iok Peng, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a partir de 23 de Julho de 2021, nos termos dos artigos 300.º, n.º 1, alínea e), 305.º, 311.º, 315.º, n.º 1, e 316.º, n.ºs 1, 2 e 4, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 3 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos da coordenadora do Gabinete, de 30 de Julho de 2021:

So Siu Kwan e Vong Man Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 30 de Julho de 2021.

Gabinete de Informação Financeira, aos 2 de Agosto de 2021. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE
DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 20 de Julho de 2021:

Lei Im Kei — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regi-

定，其擔任本局第一職階首席技術員的長期行政任用合同獲續期三年，薪俸點為450，自二零二一年八月二十九日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期一年：

葉家明及劉穎思，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二一年八月二十二日起生效；

林佩怡及李白莉，第二職階一等技術員，薪俸點為420，自二零二一年八月二十七日起生效；

仇麗嫻、徐妙玲及何少卿，第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零二一年八月二十八日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同續期六個月：

陳美鶯、黎熙及林嘉誠，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，自二零二一年八月三日起生效。

聲 明

為應有之效力，茲聲明在本局以不具期限的行政任用合同方式擔任第八職階勤雜人員之鄒採荷，因達擔任公共職務之年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條之規定，自二零二一年七月二十六日起終止職務。

二零二一年八月六日於教育及青年發展局

局長 老柏生

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年五月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第

me das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 29 de Agosto de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Ip Ka Meng e Lao Weng Si, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 22 de Agosto de 2021;

Lam Pui I e Lei Pak Lei, como técnicas de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 27 de Agosto de 2021;

Chao Lai Sim, Choi Mio Leng e Ho Sio Heng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 28 de Agosto de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de seis meses, para o exercício das funções abaixo indicadas, nestes Serviços, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, e dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos»:

Chan Mei Lou, Lai Hei e Lam Ka Seng Cristiano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 3 de Agosto de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chao Choi Ho, auxiliar, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços, cessou as suas funções, por ter atingido o limite máximo de idade para o exercício de funções públicas, nos termos do artigo 44.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», vigente, a partir de 26 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 6 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, Lou Pak Sang.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 7 de Maio de 2021:

Ho Sin Hang — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto,

183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請何善恆在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，試用期六個月，自二零二一年八月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年六月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請楊麗珍及梁伊文在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，試用期六個月，自二零二一年八月二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年六月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以行政任用合同方式聘請薛詠心在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，試用期六個月，自二零二一年八月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年七月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改本局下列工作人員的行政任用合同第三條款，晉升至緊接職階，自下指日期起生效：

自二零二一年八月八日起生效：

吳方洲——第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

何韻玲——第三職階特級技術員，薪俸點為545；

自二零二一年八月十三日起生效：

陳順英——第六職階技術工人，薪俸點為220。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月二十八日作出的批示：

周觀蓮及蔡志雄，本局第二職階勤雜人員及第三職階顧問高級技術員——根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項及第三款的規定，與其訂立長期行政任用合同，各自二零二一年六月十六日及二零二一年六月三十日起生效。

二零二一年八月五日於文化局

局長 穆欣欣

nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 2 de Agosto de 2021.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Junho de 2021:

Yeung Lai Chun e Leong I Man — contratadas por contratos administrativos de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 2 de Agosto de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2021:

Sit Weng Sam — contratada por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 2 de Agosto de 2021.

Por despachos da signatária, de 22 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para escalão imediato, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir das datas indicadas:

A partir de 8 de Agosto de 2021:

Ng Fong Chao, para técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650;

Ho Wan Leng, para técnica especialista, 3.º escalão, índice 545.

A partir de 13 de Agosto de 2021:

Chan Son Ieng, para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Julho de 2021:

Chau Kun Lin e Choi Chi Hong, auxiliar, 2.º escalão e técnico superior assessor, 3.º escalão, deste Instituto — celebrados os contratos administrativos de provimento de longa duração, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 e 30 de Junho de 2021, respetivamente.

Instituto Cultural, aos 5 de Agosto de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

摘錄自衛生局局長於二零二一年三月二十二日作出的批示：

余明生，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二一年七月十日起獲續約一年。

周澄，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二一年七月三日起獲續約一年。

呂雅賜，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年七月十日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零二一年四月七日作出的批示：

張翀宇，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，自二零二一年七月十三日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零二一年四月十六日作出的批示：

忻菁，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年七月十八日起獲續約一年。

Maria Isabel Dias Coimbra Lourenço Mira，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年七月二十四日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零二一年四月二十日作出的批示：

Micaela Ramos Faria Peixoto，為本局個人勞動合同第三職階主治醫生，自二零二一年七月二十四日起獲續約一年。

張翼飛，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年七月二十六日起獲續約一年。

摘錄自衛生局局長於二零二一年四月二十三日作出的批示：

李平，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年七月二十九日起獲續約一年。

孫莉，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，自二零二一年七月二十九日起獲續約一年。

Por despachos do director dos Serviços, de 22 de Março de 2021:

Yu, Ming-Sheng, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2021.

Zhou Ying, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Julho de 2021.

Lyu Yaci, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 10 de Julho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Abril de 2021:

Zhang Chongyu, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 13 de Julho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Abril de 2021:

Xin Jing, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2021.

Maria Isabel Dias Coimbra Lourenço Mira, médica consultora, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Julho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Abril de 2021:

Micaela Ramos Faria Peixoto, médica assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Julho de 2021.

Zhang Yifei, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 26 de Julho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2021:

Li Ping, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Julho de 2021.

Sun Li, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 29 de Julho de 2021.

摘錄自社會文化司司長於二零二一年四月二十六日作出的批示：

陳新野，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零二一年六月三十日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

摘錄自局長於二零二一年六月二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款（二）項的規定，梁潤梅及黃彩芬在本局擔任行政任用合同第二職階一般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零二一年六月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（一）項的規定，李雅仲在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，自二零二一年六月十七日起生效。

摘錄自局長於二零二一年六月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第6/2010號法律第十三條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，梁鍵桑在本局擔任行政任用合同第二職階二等高級衛生技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等高級衛生技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年三月十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，吳煥好及鍾美珠在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年一月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，唐桂珍在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a）項，追溯自二零二一年一月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款（二）項的規定，吳建霞在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2021:

Chen Xinye — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Junho de 2021:

Leong Ion Mui e Wong Choi Fan, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 13 de Junho de 2021.

Li Yazhong, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2021:

Leong Carlos Alberto, técnico superior de saúde de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com os artigos 13.º da Lei n.º 6/2010 e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovada pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Ng Wun Hou e Chong Mei Chu, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Janeiro de 2021.

Tong Kuai Chan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 12 de Janeiro de 2021.

Ng Kin Ha, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei

政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零二一年一月十九日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二) 項的規定，田燕蘭、梁嘉和、余月麗及楊德莉在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零二一年一月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二) 項的規定，陳玉珍、李梅娜及陳超娥在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零二一年一月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二) 項的規定，許榮莉在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零二一年二月六日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二) 項的規定，劉建華在本局擔任行政任用合同第三職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零二一年二月一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一) 項的規定，梁敏玲在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零二一年二月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一) 項的規定，歐陽禮華在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a) 項，追溯自二零二一年五月二十七日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一) 項的規定，周森儀在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階

n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 19 de Janeiro de 2021.

Tian Yanlan, Leong Ka Vo, U Ut Lai e Jeong Tak Lei, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 16 de Janeiro de 2021.

Chan Iok Chan, Lei Mui Na e Chan Chio Ngo, auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 23 de Janeiro de 2021.

Hoi Chu Lei, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 6 de Fevereiro de 2021.

Lao Kin Wa, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Fevereiro de 2021.

Leong Man Leng, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 15 de Fevereiro de 2021.

Ao Jeong Lai Wa, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 27 de Maio de 2021.

Chao Sam I, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do

二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年五月二十八日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(二)項的規定，袁玉蘭在本局擔任行政任用合同第二職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月二十一日起生效。

房鋒俊，為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生，自二零二一年七月二十六日起獲續約六個月。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年六月十七日作出的批示：

陳展航，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二一年七月二十三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年七月二十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等高級技術員林宇滔，其臨時委任自二零二一年四月二十九日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員李婉婷、蘇文江、饒桂詩、楊偉基、陳文婷、陳英偉、吳家瑩、楊穎欣、楊嘉影、黃柏希、梁雯靜、陳嘉榮、陳靜儀、陳健恆、吳麗晶、歐美如及呂麗娜，其臨時委任自二零二一年五月二十日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員林曉詩，其臨時委任自二零二一年六月十日起續任一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第二款的規定，本局第一職階二等技術輔導員陳顯崇、李斯鴻及陳翠雯，其臨時委任自二零二一年七月一日起續任一年。

按照二零二一年七月二十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

邵泳芝、黃安、楊子浩、陳靜雯、郭穎琛、李天耀、蘇林暉、梁立昆、廖綺紅、莫耀文、廖慧珊、唐詠琪——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2660、M-2661、M-2662、M-2663、M-2664、M-2665、M-2666、M-2667、M-2668、M-2669、M-2670、M-2671。

(是項刊登費用為 \$431.00)

contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 9/2010, a partir de 28 de Maio de 2021.

Iun Iok Lan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 3.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, a partir de 21 de Março de 2021.

Fang Fengjun, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 26 de Julho de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2021:

Chan Chin Hong, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Julho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Julho de 2021:

Lam U Tou, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a sua nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Abril de 2021.

Lei Un Teng, Sou Man Kong, Io Kuai Si, Ieong Wai Kei, Chan Man Teng, Chan Ieng Wai, Ng Ka Ieng, Ieong Weng Ian, Ieong Ka Ieng, Wong Pak Hei, Leong Man Cheng, Chan Ka Weng, Chan Cheng I, Chan Kin Hang, Ng Lai Cheng, Ao Mei U e Loi Lai Na, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Maio de 2021.

Lam Hio Si, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a sua nomeação provisória, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Junho de 2021.

Chan Hin Song, Lei Si Hong e Chan Choi Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovadas as suas nomeações provisórias, pelo período de um ano, nos termos do artigo 22.º, n.º 2, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Julho de 2021:

Sio Weng Chi, Wong On, Ieong Chi Hou, Chan Cheng Man, Kuok Weng Sam, Lei Tin Io, So Lam Fai, Leong Lap Kuan, Lio I Hong, Mok Io Man, Lio Wai San e Tong Weng Kei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2660, M-2661, M-2662, M-2663, M-2664, M-2665, M-2666, M-2667, M-2668, M-2669, M-2670 e M-2671.

(Custo desta publicação \$ 431,00)

按照局長於二零二一年七月二十七日之批示：

核准准照編號為第69號及營業地點為澳門菜園新街105號地下A舖之“尚利康藥房”的名稱更改為“澳洋藥房（菜園新街分店）”，以及將准照所有權轉移予許柏嘉女士，其地址位於澳門西望洋園三間里5號富豪閣2樓B座。另，核准“澳洋藥房（菜園新街分店）”維持從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣（但表二A所列者除外）許可。

（是項刊登費用為 \$555.00）

按照副局長於二零二一年七月二十七日之批示：

核准准照編號為第361號以及營業地點為澳門俾若翰街（筷子基北街）178-182號宏開第五座地下D座的“愛勤藥房（宏開店）”，從事七月十九日第34/99/M號法令第一條第二款所指的表一至表四的麻醉品及精神科物質及其製劑之買賣，但表二A所列者除外。許可之有效期自公佈日起計一年。

（是項刊登費用為 \$465.00）

按照二零二一年七月二十七日日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消梁志峰第T-0436號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$408.00）

按照二零二一年七月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃蔚婷——應其要求，中止第E-3000號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$318.00）

分別取消李穎雯、梁敏惠、簡泳儀、曾賜林、吳沛汶執業牌照之許可，牌照編號分別是E-2616、E-2628、E-2633、E-2634、E-3022號，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

（是項刊登費用為 \$420.00）

陸悠悠——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3428。

（是項刊登費用為 \$306.00）

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Julho de 2021:

Autorizada a mudança da denominação da farmácia «Saúde», alvará n.º 69, com o local de funcionamento na Rua da Hortense n.º 105, r/c, Loja A, Macau, para a denominação «Oceano Sul (Loja Rua da Hortense)», e a transmissão de titular, a favor de Hoi Pak Ka, com residência no Pátio da Penha n.º 5, Edifício Bilionário, 2.º andar B, Macau. Mantém a autorização à Farmácia Oceano Sul (Loja Rua da Hortense) para o comércio de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com excepção da Tabela II-A, referidas no artigo 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho.

(Custo desta publicação \$ 555,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 27 de Julho de 2021:

Autorizado à Farmácia «Diligencia (Wang Hoi)», alvará n.º 361, com o local de funcionamento na Rua do Comandante João Belo, Bairro Fai Chi Kei, n.ºs 178-182, Edifício Residencial Wang Hoi, Bloco V, r/c, «D», Macau, a comercialização de estupefacientes e substâncias psicotrópicas compreendidos nas Tabelas I a IV, com o excepção da II-A, referidas no n.º 2 do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 34/99/M, de 19 de Julho. O prazo desta autorização é de um ano, contado a partir da data desta publicação.

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Julho de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de Leong Chi Fong, licença n.º T-0436.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Julho de 2021:

Wong Wai Teng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3000.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Canceladas, por não terem cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro de Lei Weng Man, Leong Man Wai, Kan Weng I, Chang Chi Lam e Ng Pui Man, licenças n.ºs E-2616, E-2628, E-2633, E-2634 e E-3022.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Lok Iao Iao — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3428.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

按照二零二一年七月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消凌素梅第E-0775號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

李詠彤——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3429。

(是項刊登費用為 \$306.00)

周慧眉——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號是：W-0778。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照二零二一年七月三十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消李秋平第C-0386號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$363.00)

黃雅詩、夏綺琪——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2672、M-2673。

(是項刊登費用為 \$329.00)

按照二零二一年八月二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

葉雅瑩——應其要求，中止第E-2013號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

方蔚——應其要求，中止第W-0241號中醫醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329.00)

取消廖美英第T-0477號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$408.00)

二零二一年八月六日於衛生局

局長 羅奕龍

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Julho de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 12.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro de Leng Sou Mui, licença n.º E-0775.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Lei Weng Tong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3429.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Chao Wai Mei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0778.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 30 de Julho de 2021:

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa de Lee Chau Ping, licença n.º C-0386.

(Custo desta publicação \$ 363,00)

Wong Nga Si e Ha I Kei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2672 e M-2673.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 2 de Agosto de 2021:

Ip Nga Ieng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2013.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Fong Wai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0241.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de Lio Mei Ieng, licença n.º T-0477.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Serviços de Saúde, aos 6 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

社會工作局

批 示 摘 錄

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零二一年六月二十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項的規定，以附註形式修改黃華基的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月三十一日起轉為第七職階輕型車輛司機，薪俸點為240。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改馮妙香的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年七月五日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改巢曉峰及張淑華的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年七月三十日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，以附註形式修改張淑卿的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月五日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改黃兆能的行政任用合同第三條款，自二零二一年七月三十日起轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點為240。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第三款的規定，以附註形式修改下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

——伍超文，自二零二一年七月二十六日起轉為第二職階首席特級技術員，薪俸點為580；

——陳維奇，自二零二一年七月二十六日起轉為第二職階首席顧問高級技術員，薪俸點為685。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 22 de Junho de 2021:

Vong Va Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a alínea 4) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 31 de Julho de 2021.

Fong Mio Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 5 de Julho de 2021.

Chau Hio Fong e Cheong Sok Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 30 de Julho de 2021.

Cheong Sok Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 5 de Julho de 2021.

Huang Zhaoneng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 30 de Julho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com a alínea 1) do n.º 1 e o n.º 3 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017:

— Ng Chio Man, como técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 580, a partir de 26 de Julho de 2021;

— Jose Chan, como técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, a partir de 26 de Julho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conju-

下列人員的不具期限的行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

——蔡麗敏、林志雄、唐翠娟、鄭榆強、蕭君梨、溫鳳微及黃兆鏗，自二零二一年七月二十六日起轉為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650；

——黃柏基、朱莎莎及蔡文虹，自二零二一年七月三十日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

——陳家華及林秋月，自二零二一年七月三十日起轉為第二職階首席技術員，薪俸點為470；

——楊敏玲及劉詠怡，自二零二一年七月三十日起轉為第二職階首席翻譯員，薪俸點為565；

——王雪梨及盧淑文，自二零二一年七月三十日起轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

——陳安琪，自二零二一年七月三十日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

摘錄自社會工作局局長於二零二一年六月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

——陳紫君，第一職階二等技術輔導員，自二零二一年七月六日起生效；

——唐家慧，第二職階勤雜人員，自二零二一年七月十三日起生效；

——吳小文，第二職階二等高級技術員，自二零二一年八月一日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零二一年七月十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，羅淑霞在本局擔任行政任用合同第一職階顧問高級技術員，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，追溯自二零一八年十月二十五日起生效，以及以附註形式修改長期行政任用合同第三條款，轉為第三職階顧問高級技術員，追溯自二零二零年十月二十四日起生效。

二零二一年八月六日於社會工作局

局長 韓衛

gados com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017:

— Choi Lai Man, Lam Chi Hong, Tong Choi Kun, Cheang U Keong, Sio Kuan Lei, Wan Fong Mei e Wong Sio Hang, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, índice 650, a partir de 26 de Julho de 2021;

— Wong Pak Kei, Chu Sa Sa e Choi Man Hong, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 30 de Julho de 2021;

— Chan Ka Wa e Lam Chao Ut, como técnicas principais, 2.º escalão, índice 470, a partir de 30 de Julho de 2021;

— Ieong Man Leng e Lao Weng I, como intérpretes-tradutoras principais, 2.º escalão, índice 565, a partir de 30 de Julho de 2021;

— Wong Sut Lei e Lou Sok Man, como técnicas especialistas, 2.º escalão, índice 525, a partir de 30 de Julho de 2021;

— Chan On Kei, como adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 30 de Julho de 2021.

Por despachos do presidente do Instituto de Acção Social, de 28 de Junho de 2021:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015:

— Chan Chi Kuan, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Julho de 2021;

— Tong Ka Wai, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 13 de Julho de 2021;

— Ng Sio Man, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Por despacho do presidente do Instituto de Acção Social, de 19 de Julho de 2021:

Lo Sok Ha, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 25 de Outubro de 2018, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 24 de Outubro de 2020, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e ao abrigo da alínea a) do n.º 2 do artigo 118.º do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Agosto de 2021. — O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零二一年六月二十四日議決：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條第一款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款之規定，在二零二零年十一月十八日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中，排名第五的合格投考人古美莉獲臨時委任為社會保障基金人員編制高級技術員職程第一職階二等高級技術員。

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年八月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款及第四款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條的規定，第三職階顧問高級技術員楊婉麗，自公佈日起獲確定委任為社會保障基金人員編制高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項、第二款、第三款及第四款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條的規定，第三職階特級技術員關冠群，自公佈日起獲確定委任為社會保障基金人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員，薪俸點為560點。

根據第12/2015號法律第四條第二款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、第三款及第四款，以及經第21/2021號行政法規修改並重新公佈的第14/2016號行政法規第二條(三)項及第五條的規定，以附註形式修改黃晉賢在本基金擔任職務的長期行政任用合同第三條款，自公佈日起任用為技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350點。

二零二一年八月三日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 24 de Junho de 2021:

Ku Mei Lei, candidata classificada em 5.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 47/2020, II Série, de 18 de Novembro — nomeada, provisoriamente, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal deste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 3 de Agosto de 2021:

Jeong Iun Lai, técnica superior assessora, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora principal, 1.º escalão, índice 660, da carreira de técnico superior do quadro do pessoal do FSS, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da sua publicação.

Kuan Kun Kuan, técnica especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 560, da carreira de técnico do quadro do pessoal do FSS, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, conjugado com os artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da sua publicação.

Wong Chon In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, da carreira de adjunto-técnico, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 3 de Agosto de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Chan Pou Wan*.

澳門旅遊學院

聲 明

茲聲明，本院長期行政任用合同第八職階技術工人潘慶祥，自二零二一年八月四日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本院之職務。

二零二一年八月六日於澳門旅遊學院

代副院長 羅曼儀

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用鄭耀華為第一職階二等高級技術員，薪俸點430點，為期六個月試用期，自二零二一年七月十九日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年六月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十條之規定，批准本局編制內人員第二職階首席海事人員陳世平由二零二一年八月一日至二零二五年十一月九日期間享受長期無薪假。

二零二一年八月三日於海事及水務局

局長 黃穗文

環 境 保 護 局

批 示 摘 錄

摘錄自環境保護局局長於二零二一年八月三日作出的批示：

歐敏宜、鄭心濤、麥保林及吳敏玲——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Pun Heng Cheong, operário qualificado, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Agosto de 2021.

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 6 de Agosto de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Maio de 2021:

Kuong Io Wa — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos do artigo 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Junho de 2021:

Chan Sai Peng, pessoal marítimo principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração entre 1 de Agosto de 2021 e 9 de Novembro de 2025, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 3 de Agosto de 2021. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 3 de Agosto de 2021:

Ao Man I, Cheang Sam Tou, Mak Pou Lam e Ng Man Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria

(二) 項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規重新公布的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

姚文威、李通順、李美仙、譚申鴻、杜美英及黃銀萍——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二) 項、第二款及第四款、經第21/2021號行政法規重新公布的第14/2016號行政法規第五條第一款以及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術稽查的薪俸點350點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年八月四日於環境保護局

局長 譚偉文

交 通 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年六月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二) 項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條、第七條及第九條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b) 項及第二十三條第一款a) 項，以及第3/2008號行政法規《交通事務局的組織及運作》第十九條的規定，以定期委任方式委任吳樂樂為本局組織及資訊處處長，自二零二一年八月十七日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及因本局的職責有需要填補空缺；

——吳樂樂的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局組織及資訊處處長一職。

de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Io Man Wai, Lee Tung Shun Delon, Lei Mei Sin, Tam San Hong, Tou Mei Ieng e Wong Ngan Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos da alínea 2) do n.º 1, n.º 2 e n.º 4 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, e do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, conjugado com o n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 4 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Junho de 2021:

Ng Lok Lok — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 19.º do Regulamento Administrativo n.º 3/2008 (Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego), a partir de 17 de Agosto de 2021.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento por razões operacionais destes Serviços;

— Ng Lok Lok possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. 學歷：

——公共管理碩士；

——工學學士（管理信息系統專業）。

3. 專業簡歷：

——二零零五年十月至二零零九年五月，教育暨青年局技術輔導員；

——二零零九年五月至二零一二年三月，教育暨青年局技術員；

——二零一二年三月至今，交通事務局高級技術員（資訊範疇）；

——二零一四年七月至二零一八年八月，交通事務局職務主管；

——二零二一年二月至今，交通事務局組織及資訊處處長。

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Administração Pública;

— Licenciatura em Sistema de Informação de Gestão.

3. Currículo profissional:

— Adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de Outubro de 2005 a Maio de 2009;

— Técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, de Maio de 2009 a Março de 2012;

— Técnico superior, área de informática, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Março de 2012 até à presente data;

— Chefia funcional da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Julho de 2014 a Agosto de 2018;

— Chefe da Divisão de Organização e Informática, substituto, da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, de Fevereiro de 2021 até à presente data.

聲 明

茲聲明吳樂樂因獲定期委任為本局組織及資訊處處長，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以不具期限的行政任用合同方式擔任第二職階顧問高級技術員（資訊範疇）之職務，自二零二一年八月十七日起終止。

二零二一年七月十六日於交通事務局

局長 林衍新

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ng Lok Lok cessou as funções como técnico superior assessor, 2.º escalão, área de informática, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, a partir de 17 de Agosto de 2021, por nomeação, em comissão de serviço, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lam Hin San*.

房 屋 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年七月三十日的批示：

李嘉明——原屬行政公職局長期行政任用合同第一職階一等翻譯員，根據第12/2015號法律第九條的規定，以相同職級及職階調職至房屋局擔任職務，自二零二一年八月二日起生效。

二零二一年八月二日於房屋局

局長 山禮度

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Julho de 2021:

Li Jiaming, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, do contrato administrativo de provimento de longa duração da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — transferida para desempenhar funções no Instituto de Habitação, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Agosto de 2021.

Instituto de Habitação, aos 2 de Agosto de 2021. — O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零二一年七月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改戴志恆在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第五職階勤雜人員職級的薪俸點150點，自二零二一年七月十五日起生效。

按照簽署人於二零二一年七月十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改楊汝威在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員職級的薪俸點455點，自二零二一年七月十六日起生效。

二零二一年八月四日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年七月二十七日作出之批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第一款的規定，李偉傑在本局擔任第一職階二等技術員職務之行政任用合同，自二零二一年八月一日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條第二款及第六條第四款的規定，楊俊能在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務之長期行政任用合同，自二零二一年九月十九日起續期三年。

二零二一年七月三十日於地球物理暨氣象局

代局長 鄧耀民

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 15 de Julho de 2021:

Tai Chi Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Julho de 2021.

Por despacho do signatário, de 16 de Julho de 2021:

Jeong U Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 4 de Agosto de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Graças*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 27 de Julho de 2021:

Lei Wai Kit — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Jeong Chon Nang — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º, n.º 2, e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 30 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Tang Iu Man*.